



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

18th February 2024

二零二四年二月十八日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Adam Breasley 布亞當傳道	Exodus 出埃及記 31:12-18
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Exodus 出埃及記 31:12-18
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Exodus 出埃及記 31:12-18
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Adam Breasley 布亞當傳道	Exodus 出埃及記 31:12-18
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Adam Breasley 布亞當傳道	Exodus 出埃及記 31:12-18

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271	Chris.Chan@cpc.org.au
Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188	Dorothy.Choi@cpc.org.au
Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890	Steaven.Cheung@cpc.org.au
Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	0404 804 346	Arthur.Leung@cpc.org.au
Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556	Esther.Wang@cpc.org.au
Pastor Adam Breasley 布亞當傳道	0410 478 877	Adam.Breasley@cpc.org.au
Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665	WaiLeung.Chung@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000	Session@cpc.org.au
--------------------------	--------------	--

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020	Organist@cpc.org.au
-------------------	--------------	--

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



The latest sermon series will be on the Book of Exodus, from chapter 20 onwards. It is one of the pivotal books in the Bible, and also one that we can learn a lot from.

Chapters 20 to 24 record the process and content of God's covenant with Israel. The Ten Commandments in Chapter 20 sets out the fundamental laws between God and man. They must fear God and respect other people. God commanded them to obey God's will in their daily lives, witness God's holiness, and enjoy God's presence and blessings.

It is a reminder for us to be fair and righteous, not to exploit or oppress others, especially those who are weaker or disadvantaged. We must be compassionate and gentle, help those in need, demonstrating God's love and grace. We must be faithful and keep our promises, not commit adultery nor do unclean things, respect our own and other's bodies and marriage, and maintain purity and holiness. We should observe the Sabbath, remember God's creation and redemption, be thankful for God's grace, rest our body, mind and spirit, and maintain a healthy rhythm and balance in our work and life.

Moses told the Israelites what God had said, and they were willing to obey them. Using the blood of a lamb as evidence of the covenant, showing that a relationship between God and man requires the redemption of blood. God let Moses and tens of elders go up the mountain, see God's glory and eat and drink with God, demonstrating how close God and man are, and that God wants to be with man. All these pointed towards our Lord Jesus's crucifixion and the meaning of the Holy Communion. It reminds us that God's relationship with us is the covenant through Christ's blood. When we trust in Christ, we can enter the kingdom of heaven and enjoy a feast with God. Thanks to God's great love and grace, and all because of Him, we can enjoy being in God's presence eternally.

新一輪的講道，是出埃及記，從 20 章開始。出埃及記是聖經中很重要的經文，也是給我們很多提醒的書卷。

從 20 章到 24 章記載了神與以色列人立約的過程和內容。20 章的十誡是神與人之間的基本律法，吩咐人敬畏神，和人與人之間的尊重。神要求他們在日常生活中遵守神的旨意，見證神的聖潔，享受神的同在和祝福。

對我們的提醒是我們要公平正義、不可虧負或欺壓別人，尤其是弱勢的人，要憐憫溫和，幫助有困難的人，彰顯神的愛和恩典。我們要忠誠守約，不可背信棄義，不可姦淫或行不潔的事，要尊重自己和別人的身體和婚姻，要保持純潔和聖潔。我們要守安息日，記得神的創造和救贖，感恩神的恩典，休息我們的身心靈，讓我們的工作和生活有節奏和平衡。

摩西將神的話告訴百姓，他們都表示願意遵行。神與以色列人立約的儀式，神用羊的血作為約的憑據，表明神與人之間的關係需要血的救贖。神還讓摩西和幾十個長老上山，看見神的榮耀，與神一同吃喝，表明神與人之間的親密，神要與人同在。這些都預表了主耶穌的十字架和聖餐的意義。也是告訴了我們，神與我們的同在，耶穌基督用寶血與我們立約一；我們信靠耶穌，便能夠進入天國中，與神一同享受宴席。感謝神的大愛和恩典，一切都是出於祂，我們才可以享受與神永恆的同在。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Pastor Adam Breasley

Chairperson: Tim Campbell

Psalm 133

CALL TO WORSHIP

How good and pleasant it is when God's people live together in unity!
It is like precious oil poured on the head, running down on the beard,
running down on Aaron's beard, down on the collar of his robe.
It is as if the dew of Hermon were falling on Mount Zion. For there the
Lord bestows his blessing, even life forevermore.

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Hebrews 4:1-13

Jessie Lowe

CHILDREN'S TALK

Mariana Leong

SPOTLIGHT

CYA

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Keith Mar

SCRIPTURE READING

Exodus 31:12-18

Jessie Lowe

SERMON

“The LORD's Rest”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder George Fong

Reader: Justina Lowe

Scripture: Exodus 32-33

**Children's
Talk** Philippa Seah

國語崇拜

Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 蔡小麗傳道

讀經： 嚴萍

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安如

宣 召

詩篇 133

詩 歌

歡欣安息之聖日

58 首(1,3,4)段

禱 告

敬拜讚美

讀 經

出埃及記 31:12-18

證 道

「安穩於主的歇息中」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

屬靈書籍分享

周珠晶姊妹

家事分享

奉 獻

將你最好的獻給主

396 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日

講員： 謝家添牧師

讀經： 詹怡颺

主席： 連立人

司琴： 盧安品

經文： 馬可福音 8:27-38

詩歌： 210 首(1,2,4)段

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 吳陳聖德

序 樂

宣 召

詩篇 133

禱 告

讚美詩

何等恩友慈仁救主

279 首

宣 訊

梁曾恩冕

敬拜讚美

得力在乎祢
活著是為了敬拜

敬拜隊

獻 詩

如鹿切慕溪水

詩班

讀 經

出埃及記 31:12-18

證 道

「安穩於主的歇息中」

回應奉獻

踏進光明之鄉

家事分享

分 享

CYA 英語主日青少年團契

布亞當傳道

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日

講員： 鍾偉良傳道

風琴： 張健樂

主席： 李俊錡

經文： 出埃及記 32-33

英、粵語崇拜
English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Adam Breasley	講員：	布亞當傳道
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
PROCESSION		著 往	
SILENT MEDITATION		默 禱	
INTROIT		始 禮 頌	
CALL TO WORSHIP	Psalm 133	宣 召	詩篇 133
HYMN OF PRAISE	No.25	唱 詩	25 首
	"Praise My Soul, the King of Heaven"		「我靈讚美天上君王」
OPENING PRAYER		禱 告	
READING	Hebrews 4:1-13	讀 經	希伯來書 4:1-13
INTERCESSORY PRAYER		牧 禱	
CHURCH NEWS		家 事 分 享	
OFFERTORY	No.396	奉 獻	396 首
	"Give of Your Best to the Master"		「將你最好的獻給主」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三 一 頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Exodus 31:12-18	讀 經	出埃及記 31:12-18
	Gary Wong -See, Peter Leung		黃加立、梁緯浩
SERMON	"The LORD's Rest"	證 道	「主的安息」
HYMN OF RESPONSE	No. 127	唱 詩	127 首
	"Search Me, O God"		「求主察看」
BENEDICTION		祝 福	
POSTLUDE		殿 樂	

Next week 下主日：

Speaker:	Rev. Chris Chia	講員：	謝家添牧師
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
Scripture:	Mark 8:27-38	經文：	馬可福音 8:27-38

Church News

Annual Congregational Meeting will be held on 7/4. We encourage all members to attend the ACM. The meeting will be conducted both physically & by Zoom meeting. Services that day are arranged as below:

9am Family English Service (Auditorium)

9am Mandarin Service (Worship Centre)

10.30am ACM (Auditorium)

11.30am English/Cantonese Service (Auditorium)

CYA Meet the Leaders will be at 1pm-2pm on 3/3 in the Fellowship Hall. We look forward to meeting all CYA parents.

KYCK Weekend Youth Camp Friday 19th to Sunday 21st April 2024 registration is open.

Please scan the QR code to register.



Thailand short term mission sharing in Cantonese at Worship Centre on 3/3 at 1:30pm. We look forward to sharing our recent mission experience with everyone.

2024 Nominations for Committee of Management Forms are posted on the noticeboard in the breezeway or can be downloaded from the church website. Please return the completed nomination form to an elder or to the church office before 25/2.

The Coffee Corner is open today from 9-11am.

Road construction is in front of our church starting from 29/1. Car drop-off point has been moved to the front of 402 Crown Street until further notice.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Anne Wong, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. Lord, we trust in Your divine wisdom and sovereignty. While we earnestly seek healing for those who are suffering from illness, we also surrender to Your perfect will. May Your plan unfold, and may Your grace abound in the lives of those facing health challenges.
- Pray for Dr Patrick Fung's new role in OMF as the Global Ambassador beginning this year. Pray for Patrick as he chairs the Program Team for the international ministry - the Fourth Lausanne Congress on World Evangelization Seoul 2024. The Lausanne Movement endeavours to see a global mission movement by the global church.
- Pray for all those working in student ministries around Australia, especially for Tim & Bec, Esther Wang, Wayne Tso, Luke H, Natalie Leung, Iris Leung, Kirsten Leung and Kit Ng. Pray that efforts during O-Week will draw new students to attend their outreach activities.
- Pray for the preparation of the 2023 Annual Report and wisdom for the Auditor to complete the audit before the deadline. We give thanks for the blessings of last year. As ministries recount your goodness, grant them the ability to complete reports on time. Guide them with wisdom and diligence. May your name be glorified.
- Pray for spiritual renewal in our prayer life and a conviction to pray for our church, our spiritual home. The attendance at the February Combined prayer meeting was 46.
- Pray for the missionary committee meeting this Sunday.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the church's latest prayer calendar by following the link below.

Online Giving: CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830
CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 55

Last Sunday's Physical Attendance: 483

家 事 分 享

會友大會 於7/4上午十時半在正堂舉行。鼓勵所有會友參加會友大會。會議將用實體和 Zoom 同時進行。當日崇拜時間如下：
上午九時 國語崇拜（敬拜中心）；
上午九時 英語崇拜（正堂）；
上午十時半 會友大會（正堂）；
上午十一時半 英、粵語崇拜（正堂）

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

日期：2/3/2024 星期六
時間：上午 10:00-中午 12:30
地點：教會敬拜中心
主題：中醫經絡的飲食營養
講員：聶穗強醫師
歡迎癌病人及其照顧者參加
有興趣參加者 請與 Bonnie 報名
聯絡電話 0423 080 618

泰國短宣分享會 於3月3日下午1時30分在敬拜中心以粵語進行。期待與大家分享我們最近的宣教經歷。

英語青少年主日團契(CYA)家長會 將於3月3日下午1-2時在416室(小禮堂)舉行。我們期待與所有青少年主日團契家長見面。

KYCK 週末青少年營 將於4月19日星期五至21日星期日舉行，現已開始報名。請掃描二維碼進行註冊。



咖啡廊 今日上午9-11時開放。

粵語洗禮班 從3月3日開始於下午12.30-1:30在314室上課。共六課。有意洗禮或轉會者，請聯絡張新昌長老或羅德良長老。

2024 執理提名 提名表格放置於通風廊報告板或可在教會網站下載。填寫後、請於25/2前交給長老或教會辦公室。

教會鄰近皇冠街不能停車通告 從29/1開始，教會前面的道路進行工程，車輛接載的上落點移至皇冠街402號前，直至另行通知。

代 禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡鳳屏、Lyn、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。主啊，我們相信祢神聖的智慧和主權。當我們真誠地為那些患有疾病的人尋求醫治的同時，我們也順服於祢完美的旨意。願祢的計劃顯明，願祢的恩典充滿那些面臨健康挑戰的人的生活。
- 為馮浩鑒牧師今年被任命為使團國際事工特使(Global Ambassador)，開始新的事工代禱。特別為他擔任第四屆洛桑全球福音會議大會議程召集人，致力構建一個全球教會參與的全球宣教運動禱告。
- 為所有在澳洲各地從事學生事工的工作人員禱告，特別是為Tim和Bec、王琰、曹榮康、Luke H、梁詩詠、曾慧嫻、梁靖和伍杰茵禱告。祈禱迎新週的努力能吸引新生參加他們的外展活動。
- 為2023年報的籌備禱告。求祢賜核數師智慧，能準時完成稽核工作。我們為去年祢在各事工中的恩典感謝祢。願祢的名得榮耀。當各事工在講述祢的恩典時，請賦予他們按時完成報告的能力，用智慧和勤勉引導他們。願祢的名得榮耀。
- 為我們個人禱告生活的更新，並定志為教會-神所賜給我們這個屬靈的家尋求禱告復興，同心仰望神。二月聯合禱告會的出席人數為46人。
- 為宣教委員會今天的開會祈禱。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻 經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:55

上主日出席人數:483